



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

B3

Pérépét Vélcro

Perekat Velcro



Penulis : Endah Dinda Jenura
Ilustrator : Michanwa



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

Pérépét Vélcro

Perekat Velcro

Penulis : Endah Dinda Jenura
Ilustrator : Michanwa

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Dilindungi Undang-Undang

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintahan dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan di telaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Balai Bahasa Jawa Barat, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman.

Pérépét Vélcro
Perekat Velcro

Penanggung jawab: Herawati
Penulis : Endah Dinda Jenura
Penerjemah : Shinta Anggraeni
Ilustrator : Michanwa
Penelaah : Ruhaliah
Penyunting : Devyanti Asmalasari
Penata letak : Moch, Isnaeni

Penerbit
Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
Jalan Sumbawa Nomor 11, Bandung 40113
Pos-el: balaibahasa.jabar@kemendikdasmen.go.id
Laman: www.balaibahasajabar.kemendikdasmen.go.id
Instagram: @balaibahasajabar
Facebook: Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
YouTube: Balai Bahasa Jawa Barat
Telepon: (022) 4205468

Cetakan kedua, 2025
ISBN 978-623-118-968-4

Isi buku ini menggunakan huruf Comic Sans 14pt, Vincent Connare.
V, 44 hlm: 21 x 29,7 cm.

Pesan Bu Hera

Hai, anak-anakku sayang. Salam literasi!

Buku-buku hebat ini dipersembahkan untuk kalian. Kalian dapat menyimak atau membaca cerita-cerita yang menarik di dalamnya. Buku ini dipersembahkan dalam dua bahasa, yaitu bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Buku dwibahasa ini mengajak kalian untuk mengenal bahasa dan budaya daerah di Jawa Barat.

Ilustrasi yang memukau juga akan membantu kalian memahami jalan cerita. Semoga kalian menyukai buku-buku ini dan makin gemar membaca. Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat,

Dr. Herawati, S.S., M.A.
197710122001122005

Selain menyajikan cerita bermuatan lokal yang menarik untuk pembaca sasaran jenjang B2 dan B3, buku ini juga mengajarkan anak-anak untuk tetap mencintai bahasa daerah. Semoga Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat semakin banyak menerbitkan buku-buku seperti ini.

(Benny Rhamdani, penulis dan pemerhati buku anak)



Pérépét Vélcro

Perekat Velcro



*Dinten ieu, Bapa badé nepangan rakana,
nyaéta Wa Johar. Wa Johar nganjrek di
Cianjur. Mamah ngiring. Rafa jeung Raga gé
geus saged. Mobil geus dihurungkeun.
Bebekelan geus disiapkeun.
"Hayu!" Bapa nyauran.*

Hari ini, Bapak akan menemui kakaknya,
yaitu Uak Johar. Uak Johar tinggal di
Cianjur. Ibu turut serta. Raga dan Rafa
juga sudah bersiap. Mobil sudah dinyalakan.
Perbekalan sudah disiapkan.
"Ayo!" Bapak memanggil.



"Tos siap sadayana?" Bapa naros.
"Siap," Rafa jeung Raga ngajawab.
Bismillah. Mobil ngageuleuyeung maju.

"Sudah siap semua?" tanya Bapak.
"Siap," Rafa dan Raga menjawab.
Bismillah. Mobil melaju.



*Indit ka luar kota téh matak resep.
Loba titingalian. Di Bandung mah Rafa
jarang nénjo pasawahan.
Di luar kota mah loba kénéh.*

*Pergi ke luar kota itu menyenangkan.
Banyak pemandangan yang bisa dilihat.
Rafa jarang melihat pesawahan di Bandung,
sedangkan di luar kota masih
banyak pesawahan.*





"Raga, itu sawah mani lega, tinggal!" ceuk Raga.
Curuk Raga nunjuk ka luar.
"Terang sawah Raga gé, tina YouTube," ceuk Raga.
Mamah sareng Bapa dugi ka raos seuri.

"Lihat, Raga, sawah itu luas sekali!" kata Raga.
Telunjuk Raga menunjuk ke arah luar. "Raga juga
pernah melihat sawah dari YouTube," kata Raga.
Ibu dan Bapak tertawa lepas.



*Di Cianjur, kasampak Wa Johar jeung
barudakna tos ngantosan. Bapa sareng Mamah
teras munjungan. Rafa muru Téh Tatin.
Rafa teu boga dulur awéwé.
Téh Tatin bageur pisan, sok ngajajanan.*

Terlihat Uak Johar dan anak-anaknya sudah
menunggu di Cianjur. Bapak dan ibu menghampiri.
Rafa mencari Teh Tatin. Rafa tidak mempunyai
saudara perempuan. Teh Tatin baik sekali, ia suka
membelikan jajanan.



*Bumi Wa Johar téh di lembur. Kampung Panyairan,
namina. Payuneun bumi Wa Johar aya kulah jeung
sasaungan. Teu tebih ti dinya aya lapang méngbal.*

Rumah Uak Johar terletak di kampung yang bernama
Kampung Panyairan. Di depan rumah Uak Johar
terdapat kolam kecil dan saung kecil.
Tidak jauh dari sana terdapat lapangan bola.



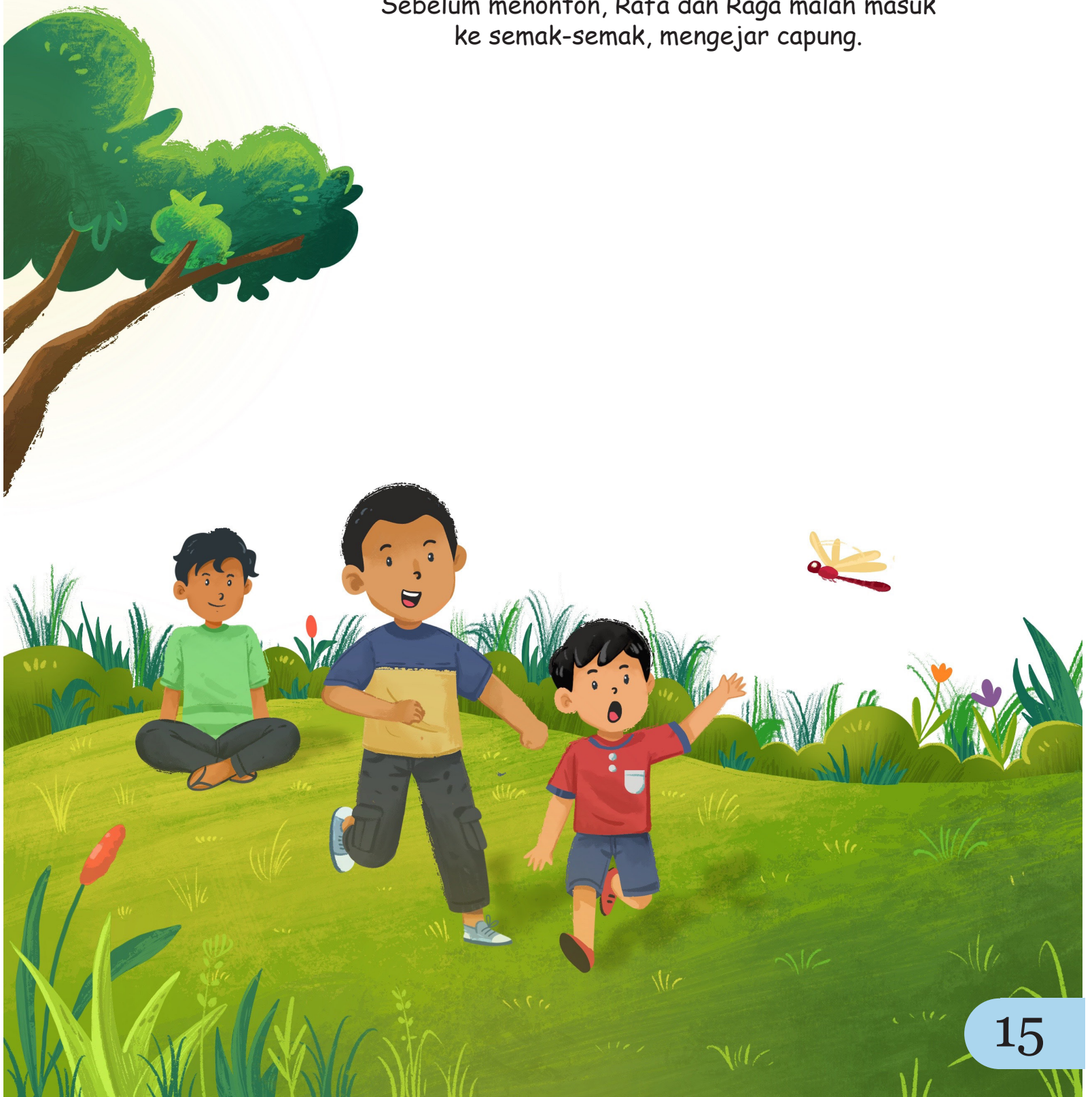
"Urang nongton méngbal, yu?" ajak Kang Ridwan.
Rafa gancang unggeuk. Wa Johar nyaram.
"Ulah! Rungkunna can dibabad. Bisi aya hileud!"
"Raga hoyong ningal hileud!" ceuk Raga.

"Ayo kita menonton bola?" ajak Kang Ridwan.
Rafa langsung mengangguk. Uak Johar melarang.
"Jangan! Rumpunnya belum ditebang. Takut ada ulat!"
"Raga ingin melihat ulat!" kata Raga.



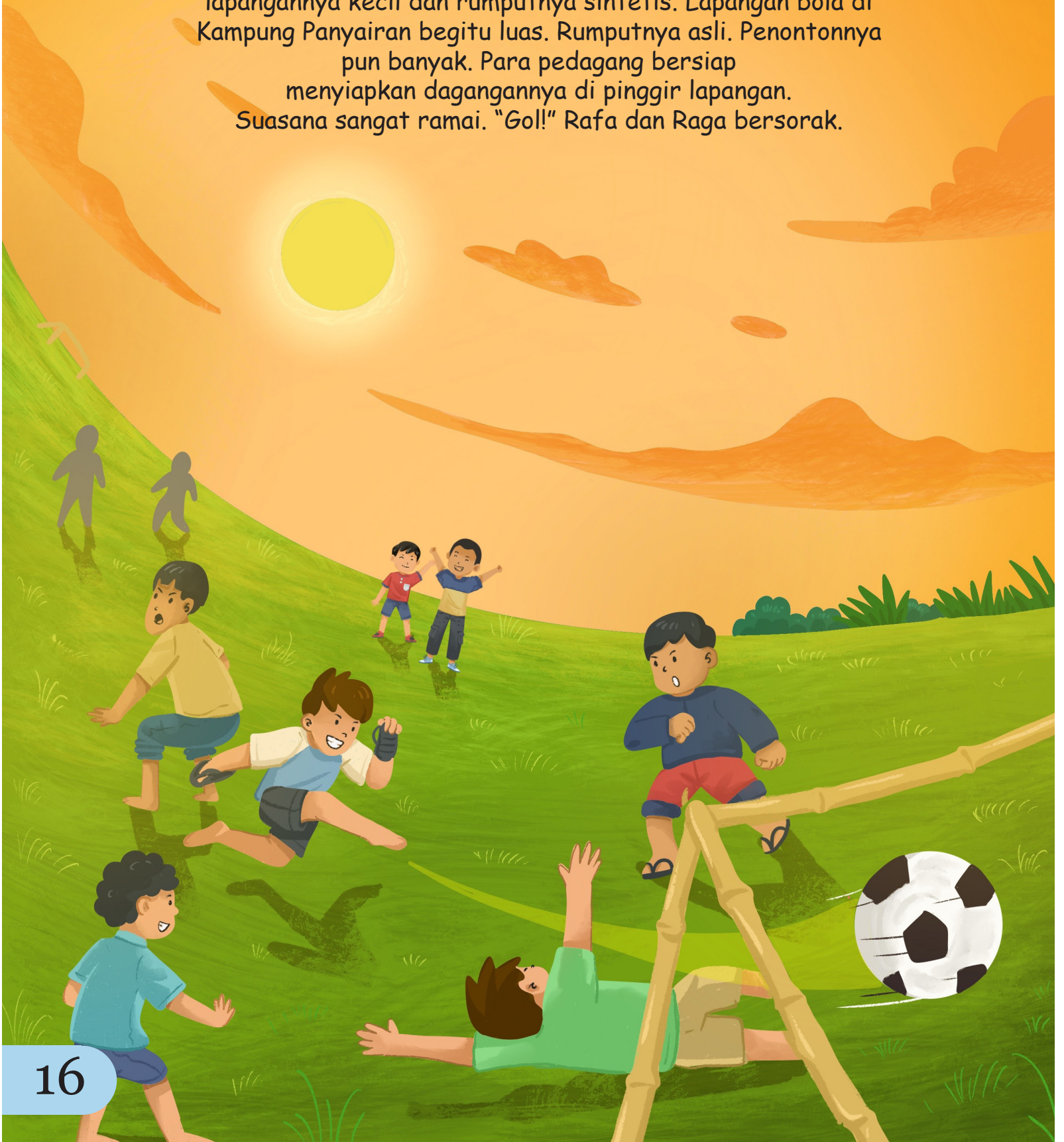
*Soréna, Rafa jeung Raga milu ka lapang.
Enya baé, jukut mani ngajejembrung.
Saméméh lalajo, Rafa jeung Raga ngadon
asruk-asrukan ngudag papatong.*

Sore harinya, Rafa dan Raga ikut ke lapangan.
Ternyata benar, rumputnya tinggi-tinggi.
Sebelum menonton, Rafa dan Raga malah masuk
ke semak-semak, mengejar capung.



*Di Bandung, Rafa sok maén futsal. Lapangna alit,
jukutna sintétis. Lapang méngbal di Kampung Panyairan
mah lega. Jukutna asli. Nu nongton seueur.
Tukang dagang dadasar di sisi lapang.
Ramé. "Gol!" Rafa jeung Raga surak.*

Di Bandung, Rafa sering bermain futsal. Namun,
lapangannya kecil dan rumputnya sintetis. Lapangan bola di
Kampung Panyairan begitu luas. Rumputnya asli. Penontonnya
pun banyak. Para pedagang bersiap
menyiapkan dagangannya di pinggir lapangan.
Suasana sangat ramai. "Gol!" Rafa dan Raga bersorak.



Dugi ka bumi Wa Johar, Téh Tatin mapagkeun.
"Aduh, mani kalotor kieu!"
Rafa ngilikan bajuna. Bréh, aya siki nu napel.
Loba, narapel dina dada jeung cangkéngna.
Dina calana komo loba pisan.

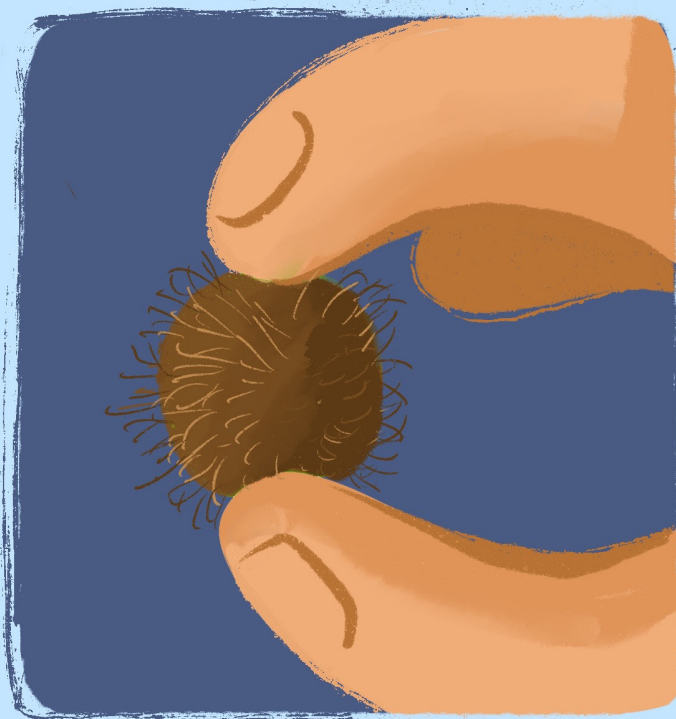
Sampai ke rumah Uak Johar, Teh Tatin menyambut.
"Aduh, kotor begini!" Rafa melihat bajunya dengan teliti.
Banyak yang menempel di dada dan pinggangnya.
Apalagi di celana, banyak sekali.





"Siga hileud, aya buluan!"
Raga ngajorowok.
"Sanés hileud, éta mah
mung siki," walon Téh Tatin.

"Seperti ulat, ada bulunya!"
Raga berteriak.
"Bukan ulat, itu hanyalah biji,"
jawab Teh Tatin.



"Siki nu ageung jasana," saur Kang Ridwan.
"Ageung jasana kumaha?" Raga nanya.
"Siki éta téh cikal bakal Vélcro."
"Naon Vélcro téh?"

"Biji yang besar jasanya," kata Kang Ridwan.
"Besar jasanya bagaimana?" Raga bertanya.
"Biji itu adalah cikal bakal Velcro."
"Apa itu Velcro?"



Kang Ridwan dongko bari nunjuk.
"Tuh, sapatu Raga nganggo Vélcro!"
"Éta mah pérépét!" Raga protés.
"Pérépét téh Vélcro téa," waler Kang Ridwan.

Kang Ridwan membungkuk sambil menunjuk.
"Tuh, sepatu Raga menggunakan Velcro!"
"Itu adalah perekat!" Raga protes.
"Perekat itu adalah Velcro," jawab Kang Ridwan.



"Naon hubunganana pérépét sareng siki ieu?"
Rafa nanya. Téh Tatin nungtun Rafa jeung Raga.
"Hayu calik, urang ngadangukeun dongéng Kang Ridwan!"
Kieu dongéngna.

"Apa hubungannya perekat dengan biji ini?"
Rafa bertanya. Teh Tatin menuntun Rafa dan Raga.
"Ayo duduk, kita dengarkan cerita Kang Ridwan!"
Begini ceritanya.



A stylized illustration of a man, George de Méstral, walking a dog in a forest. The man is wearing a dark jacket, a hat, and boots, and is carrying a rifle. The dog is white with brown spots. They are walking on a path through a forest with tall trees and green foliage. The background shows rolling hills and a clear sky.

*Taun 1941, George de Méstral
keur jalan-jalan di leuweung
dibaturan ku anjingna. George téh
élmuan urang Swiss nu resep moro.*

Pada tahun 1941, George de Mestral sedang berjalan-jalan di hutan ditemani oleh anjingnya. George adalah ilmuwan asal Swiss yang suka berburu.

*Balik moro, bulu anjing téh pinuh ku siki. Narapel,
hésé dicabut. Kitu deui baju jeung calana George. George
kataji. Naha siki téh bisa napel sakitu pageuhna.*

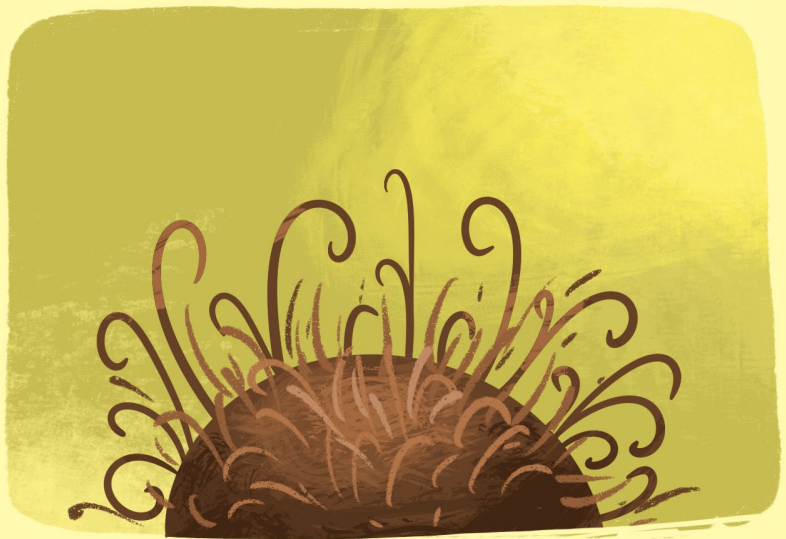
Sepulang berburu, bulu anjingnya penuh dengan biji.
Semuanya menempel, sulit untuk dicabut.
Begitu pula dengan baju dan celana George. George tertarik.
Mengapa biji bisa menempel begitu kuatnya.





Lantaran penasaran, George tuluy nalungtik. Dina mikroskop, bréh katingali. Singhoréng siki téh pinuh ku kait. Kaitna weweg kacida. Jumlahna ratusan. Mun antel kana baju tangtu napel. Kitu deui kana bulu atawa buuk.

Karena penasaran, George pun meneliti. Pada mikroskop, jelas terlihat. Ternyata biji itu penuh dengan kait. Kaitnya kuat sekali. Jumlahnya pun ratusan. Jika menyentuh baju tentu akan menempel. Begitu pula terhadap bulu atau rambut.



*George téh élmuwan pinter. Manéhna boga gagasan.
Kumaha lamun konsép kait ieu dimangpaatkeun?
Dijieun pangrapet tangtu alus. Tapi kumaha carana?*

George adalah ilmuwan pintar. Ia memiliki gagasan.
Bagaimana jika konsep kait ini dimanfaatkan? Tentu
bagus jika dibuat perekat. Namun, bagaimana
caranya?



*George boga cita-cita. Manéhna
hayang nyieun pangrapet nu alus.
Konsépna nyokot tina siki téa.*

*George mempunyai cita-cita.
Ia ingin membuat perekat yang bagus.
Konsepnya mengambil dari biji tadi.*





George tuluy nyieun kacindekan. Pikeun nyieun pangrapet anu kuat, butuh dua bahan. Nu hiji mangrupa kumpulan kait. Hiji deui mangrupa kumpulan liang pikeun dikait.

Selanjutnya George membuat kesimpulan. Untuk membuat perekat yang kuat, membutuhkan dua bahan. Yang satu merupakan kumpulan kait. Satunya lagi merupakan kumpulan lubang untuk dikaitkan.



*George nepungan tukang tinun kawawuhanana.
Manéhna ménta dipangnyieunkeun dua bahan téa.*

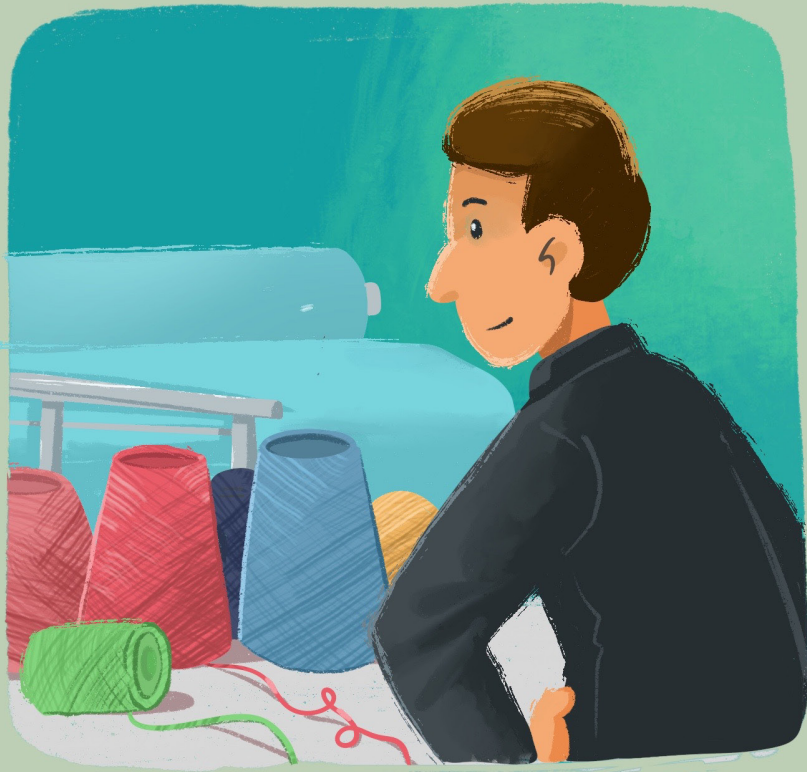
*George menemui tukang tenun kenalannya.
Ia meminta dibuatkan dua bahan itu.*



*Hanjakal pisan. Pangrapet nu dijieun ku tukang tinun
téh babari ruksak. Dijieunna tina benang katun nu alami.
Antukna teu rapet napelna.*

Sayang sekali. Perekat yang dibuat oleh tukang tenun
mudah rusak. Dibuatnya dari benang katun yang alami.
Akhirnya tidak merekat dengan kuat.





*George tuluy mutuskeun.
"Taya cara séjén.
Pangrapet kudu dijieun tina
benang sintétis!"*

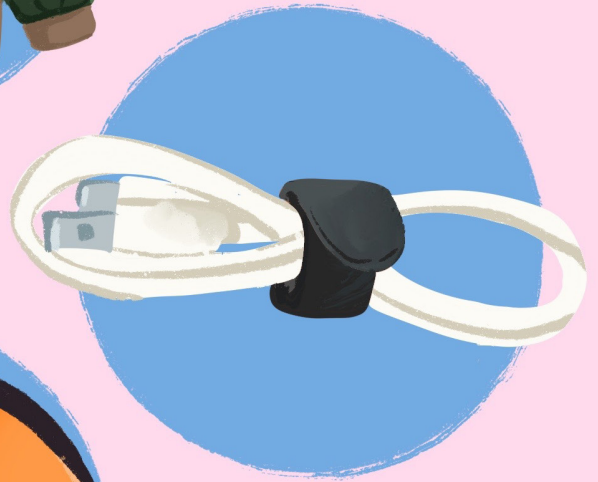
Selanjutnya George
memutuskan.
"Tidak ada cara lain.
Perekat harus dibuat
dari benang sintetis!"



*Taun 1951, cita-cita George laksana. Pangrapet jieunan
George téh bahanna tina benang nilon. Weweg nilon
mah. Pangrapet teh dibéré ngaran "Vélcro".
Velcro téh singgetan tina vélours jeung croché.
Vélours hartina buludru, croché hartina kait.*

Tahun 1951, cita-cita George terlaksana. Perekat
buatan George itu bahannya dari benang nilon.
Nilon adalah bahan yang kuat. Perekat itu diberi nama
"Velcro". Velcro itu singkatan dari velours dan crochet.
Velours artinya beludru, crochet artinya kait.





*Kiwari, pangrapet Vélcro geus ilahar dipaké.
Loba pisan fungsina dina kahirupan sapopoé.
Tah, ieu contona.*

Sekarang, perekat Velcro sudah biasa digunakan.
Banyak sekali fungsinya dalam kehidupan sehari-hari.
Nah, ini contohnya.

*George téh élmuan nu nyokot conto ti alam.
Proses kitu téh disebutna biomimikri. Bio hartina alam,
mimikri hartina nurutan. Kang Ridwan nutup dongéngna.*

George merupakan ilmuwan yang mengambil contoh dari alam. Proses itu disebutnya biomimikri. Bio artinya alam, mimikri artinya meniru. Kang Ridwan menutup ceritanya.



Mamah ngelol tina panto. "Naon ieu téh, mani ramé?"
"Kang Ridwan ngadongéng pérépét!" Raga némbalan.
"Ih, sanés pérépét, tapi Vélcro!" Rafa ngagebés.

Ibu melihat dari pintu. "Ada apa ini, ramai sekali?"
"Kang Ridwan bercerita tentang perekat!" Raga menjawab.
"Ih, bukan perekat, tetapi Velcro!" Rafa protes.



Peutingna, Rafa ngimpi panggih jeung George de Mestral. Maranéhna arulin ka leuweung.

Malam harinya, Rafa bermimpi bertemu dengan George de Mestral. Mereka bermain ke hutan.

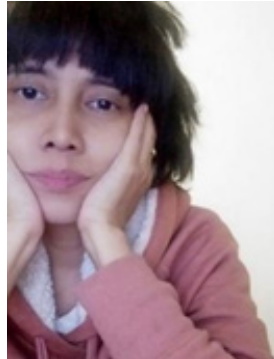


Jaga, Rafa hayang jadi élmuan. Nurutan George de Mestral. Rafa gé hayang jadi jelema nu mangpaat.

Kelak, Rafa ingin menjadi ilmuwan. Mengikuti George de Maestral. Rafa juga ingin menjadi orang yang bermanfaat.



Biodata Penulis



ED Jenura, lahir di Garut pada 4 Januari 1975.
Menulis cerita pendek, fiksmini, esai, dan naskah
lakon dalam bahasa Indonesia dan bahasa
Sunda. Sese kali menerjemahkan. Saat ini, bertempat tinggal di
Cianjur. Untuk berkomunikasi dengan penulis bisamelalui nomor
WhatsApp 085224444701/087836540315 dan posel
edjenura@gmail.com.

Biodata Penerjemah



Shinta Anggraeni, lahir di Bandung, 15 Januari 1994. Bertempat tinggal di Perumahan Bumi Sukagalih Permai, Kecamatan Katapang, Kabupaten Bandung. Mengawali karier dalam dunia kesundaan sebagai Presenter TVRI Jawa Barat dalam program Kalawarta. Sejak dulu, ia sangat menyukai dunia wicara publik. Selain sebagai presenter, ia memasuki dunia pewara sejak tahun 2012 sampai saat ini. Hal ini membuat ia menjadi Protokoler Pemerintah Kabupaten Bandung pada tahun 2017 sampai 2019. Setelah itu, ia mendedikasikan dirinya untuk menjadi seorang Guru Bahasa Sunda SMA BPI 1 dan saat ini melanjutkan cita-cita terbesarnya menjadi seorang Dosen di Universitas Pasundan.

Shinta yang merupakan anak dari pasangan suami istri asal Betawi dan Sunda ini, mulanya belum tertarik pada dunia kesundaan, bahkan ia tidak bisa berbahasa Sunda karena tidak dibiasakan digunakan sehari-hari. Namun, masuknya ia dalam keluarga besar Pendidikan Bahasa Daerah, Universitas Pendidikan Indonesia untuk jenjang S1 pada tahun 2012, membuat ia harus perlahan-lahan menguasai bahasa Sunda. Dari kegigihannya, ia berhasil meraih prestasi sebagai Mahasiswa Berprestasi I tingkat Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni, serta peringkat ke-3 Mahasiswa Berprestasi tingkat Universitas. Hal ini pula mengantarkan ia untuk menjadi Lulusan terbaik I wisudawan tahun 2016 dan mewakili wisudawan untuk memberikan sambutan. Tahun 2016, ia melanjutkan pendidikannya di Universitas Pendidikan Indonesia, program studi Pendidikan Bahasa dan Budaya Sunda jenjang S2. Lulus program magister pada bulan Juli 2018, ia menikah tepat 1 minggu setelah mendapatkan gelar magisternya. Sebuah anugerah dalam hidupnya, menyelesaikan pendidikan magister sebelum menikah. Pencapaian Shinta tentunya merupakan buah dari keaktifannya dalam berbagai organisasi. Ia tergabung dalam beberapa organisasi seperti Paguyuban Mojang Jajaka Kab. Bandung, Paduan Suara Kab. Bandung, Duta Bahasa Jabar serta Purna Prakarya Muda Indonesia (PPMI).

From zero to hero, dari tidak tahu apa-apa tentang kesundaan, sampai menjadi pengajar bahasa Sunda adalah sebuah hal yang selalu disyukuri. Ternyata, dengan berusaha dan bersungguh-sungguh dalam suatu hal bisa menghantarkan kita pada keberhasilan. Teruslah belajar, tak ada kata lelah dalam mencari ilmu. Jadilah pribadi yang selalu bersyukur dan menebarkan manfaat untuk banyak orang.

Biodata Ilustrator



Muhamamd Hilmy An Nabhany atau lebih dikenal dengan Michanwa merupakan seorang produk desainer aplikasi yang merintis menjadi ilustrator. Melalui media ilustrasi, Michanwa ingin bercerita melalui gambar. Berbagi rasa untuk anak-anak di berbagai dunia.

PERJENJANGAN BUKU

BERDASARKAN PERATURAN KEPALA BSKAP
NOMOR 030/P/2022 TENTANG PEDOMAN PERJENJANGAN BUKU



PEMBACA DINI

Jenjang pembaca yang baru kali pertama mengenal buku yang memerlukan perancah untuk mendampingi anak membaca



PEMBACA AWAL

Jenjang pembaca yang memerlukan perancah dan mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana

B1

B2

B3



PEMBACA SEMENJANA

Jenjang pembaca yang mampu membaca teks secara lancar berbentuk paragraf dalam satu wacana



PEMBACA MADYA

Jenjang pembaca yang mampu memahami beragam teks dengan tingkat kesulitan menengah



PEMBACA MAHIR

Jenjang pembaca yang mampu membaca secara analitis dan kritis berbagai sumber bacaan untuk menyintesis pemikiran secara lebih baik

E



CATATAN: RENTANG USIA MERUPAKAN KESETARAAN JENJANG, BUKAN MENJADI ACUAN UTAMA PERJENJANGAN BUKU. ACUAN UTAMA TETAP PADA KEMAMPUAN MEMBACA.

Ayo, Baca Buku di Penjaring!



Pindai untuk akses
laman!



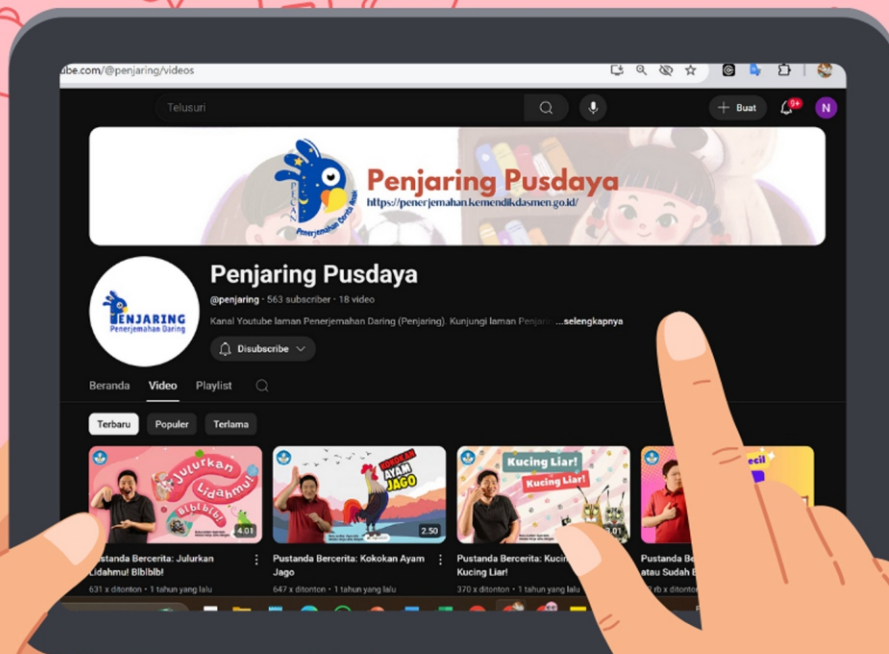


Halo,
Anak-Anak Indonesia!

Yuk, kunjungi kanal  YouTube Penjaring
Pusdaya untuk menikmati cerita anak
dalam bentuk buku audio video yang
dilengkapi dengan bahasa isyarat!
Jangan lupa klik suka dan langganan,
lalu bagikan ke teman-temanmu.



<https://www.youtube.com/@penjaring>



Rafa dan Raga berkunjung ke rumah uaknya di Cianjur. Ketika bermain di lapangan sepak bola, banyak biji yang menempel pada baju Rafa. Kakak sepupu Rafa menjelaskan bahwa biji yang menempel itu merupakan cikal bakal Velcro, barang yang diciptakan oleh George de Mestral. Sekarang, Velcro banyak digunakan dalam kehidupan sehari-hari.



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

